

PRO 35 & PRO 45



DE **BEDIENUNGSANLEITUNG**
TEPPICH & HARTBODEN REINIGUNGSMASCHINE

EN **USER MANUAL**
CARPET & HARDFLOOR CLEANING MACHINE

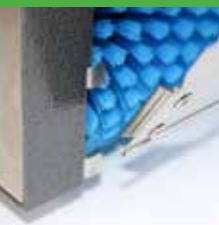
IT **ISTRUZIONI PER L'USO**
MACCINA PER LA PULIZIA DELLA MOQUETTE
E DEI PAVIMENTI DURI

FR **MANUEL D'UTILISATEUR**
MACHINE DE NETTOYAGE MOQUETTES ET SOLS DURS

ES **MANUAL DE INSTRUCCIONES**
MÁQUINA PARA LIMPIEZA DE PISOS Y ALFOMBRAS

NL **GEbruIKSAANWIJZING**
TAPIJT & HARDE VLOEREN REINIGINGSMACHINE

T **KULLANIM KILAVUZU**
HALI & SERT ZEMİN TEMİZLEME MAKİNESİ



ERSATZTEILE/SPARE PARTS



ACHTUNG!

Vor Gebrauch der Maschine Bedienungsanleitung lesen.

ATTENTION!

Do not use the machine without having read the user manual.

ATTENZIONE!

Non usare la macchina senza aver letto le istruzioni per l'uso.

ATTENTION!

N'utilisez pas la machine sans avoir lu au préalable les instructions d'utilisation.

ATTENCIÓN!

No use la máquina sin haber leído las instrucciones antes.

PAS OP!

Lees voor het gebruik altijd eerst de gebruiksaanwijzing.

DIKKAT!

Makineyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.

ACHTUNG!

FOLGENDE HINWEISE SIND BEI INBETRIEBNAHME, GEBRAUCH UND WARTUNG ZU BEACHTEN:

Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind. Beim Reinigen und Warten der Maschine, beim Auswechseln von Teilen oder bei der Umstellung auf eine andere Funktion ist der Netzstecker zu ziehen. Es ist darauf zu achten, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen verletzt oder beschädigt wird. Prüfen Sie laufend die Netzanschlussleitung. Die Maschine darf nicht benützt werden, wenn diese nicht einwandfrei ist. Als Ersatz der Netzanschlussleitung darf nur eine solche nach DIN 57.281 Teil 402/VDE 0281 Teil 402 05W 3x1 mm² oder Ersatzteil #G46 verwendet werden. Die Kupplungen von Netzanschluss- oder Geräteanschlussleitungen müssen mindestens spritzwassergeschützt sein. Die Maschine ist mit einem Leistungsschutzschalter mit einem Nennstrom von 10A oder einer Schmelzsicherung von 10A abzusichern. Dieses Gerät darf nicht im Freien unter nassen Bedingungen verwendet oder aufbewahrt werden und ist nicht geeignet für die Arbeit mit und die Aufnahme von gefährlichen Stoffen.

Die Maschine darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

TECHNISCHE DATEN	PRO35	PRO45
Motor	600 W	700 W
Bürstenumdrehungen	483 U/pM	395 U/pM
Geräuschpegel auf 0,5 m	57,8 dB	57,8 dB
Gewicht	21,3 kg	23,3 kg
Länge	40,5 cm	50,5 cm
Breite	28,5 cm	28,5 cm
Höhe ohne/mit Griff	23 cm/117 cm	23 cm/117 cm
Kabellänge 230 V/110 V	10 m/15 m	10 m/15 m
Schmutzwassertank	2,8 l	3,5 l
Reinigungsleistung Teppich	bis 100 m ² /h	bis 125 m ² /h

EN

ATTENTION!

PAY PARTICULAR ATTENTION TO THE FOLLOWING POINTS REGARDING OPERATION, USE AND MAINTANENCE:

The machine may only be used by someone who has been instructed in its use and given authority to do so. The electrical plug must be disconnected from the main electricity supply before cleaning, servicing the machine and before changing parts thereof. Make sure that the power cord is not damaged in any way by running over it, squashing or tearing it, etc. The cable must only be replaced by spare part number #G46 or a DIN 57.281 part 402/VDE 0281 part 402 05W 3x1 mm² cable.

All connections of mains supply cable must be protected at least against water splashing. The machine must be fitted with a power safety switch with a capacity of 10 amps or a 10 amps fuse. This appliance is not to be used or stored outdoors in wet conditions and is not suitable for working with or picking up hazardous substances.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

TECHNICAL DATA	PRO35	PRO45
Motor	600 W	700 W
Brush Rotations	483 U/pM	395 U/pM
Soundlevel at 0,5 m	57,8 dB	57,8 DB
Weight	21,3 kg	23,3 kg
Length	40,5 cm	50,5 cm
Width	28,5 cm	28,5 cm
Height without/with handle	23 cm/117 cm	23 cm/117 cm
Cable lenght 230 V/110 V	10 m/15 m	10 m/15 m
Dirt water capacity	2,8 l	3,5 l
Coverage carpet	up to 100 m ² /h	up to 125 m ² /h

IT

ATTENZIONE!

PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE A QUANTO SEGUE IN MERITO ALL'USO E MANUTENZIONE:

La macchina deve essere adoperata solamente da personale istruito sul suo funzionamento, ed autorizzato al suo uso. Staccare la spina del cavo elettrico dalla presa della corrente prima di pulire o sostituire parti della macchina. Verificare che il cavo della corrente elettrico non venga danneggiato durante l'utilizzo della macchina con le spazzole, per schiacciamentok, per strappi ecc. Il cavo deve essere sostituito con il pezzo di ricambio originale art. #G46 oppure con un cavo DIN 57.281 part 402/VDE 0281 part 402 05W 3x1 mm². Eventuali allacciamenti al cavo elettrico principale devono essere protette almeno dagli spruzzi d'acqua. La macchina deve essere protetta da un interruttore automatico con capacità nominale di 10 A oppure con un fusibile da 10A. Questa apparecchiatura non può essere usata o lasciata all'aperto in condizioni di umidità e non è adatta per la raccolta di sostanze rischiose.

Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali e mentali e con poca esperienza solo se sono sorvegliati o se sono stati istruiti su un uso corretto e sicuro dell'apparecchio e riconoscono i relativi pericoli. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non deve essere eseguita dai bambini se non sono sorvegliati.

DATI TECNICI	PRO35	PRO45
Motore	600 W	700 W
Rotazione spazzole	483 U/pM	395 U/pM
Rumorosità a 0,5 m	57,8 dB	57,8 DB
Peso	21,3 kg	23,3 kg
Lunghezza	40,5 cm	50,5 cm
Larghezza	28,5 cm	28,5 cm
Altezza senza/con impugnatura	23 cm/117 cm	23 cm/117 cm
Lungo di cavo 230 V/110 V	10 m/15 m	10 m/15 m
Serbatoio acqua sporca	2,8 l	3,5 l
Prestazioni tappeto	oltre to 100 m ² /h	oltre to 125 m ² /h

FR ATTENTION!

PORTEZ UNE ATTENTION PARTICULIÈRE SUR LES OPERATIONS D'UTILISATION ET D'ENRETIEN:

La machine doit seulement être utilisée par des personnes ayant été formées quant à son utilisation ou ayant une autorisation d'utilisation. La prise électrique doit être déconnectée du secteur d'alimentation électrique avant le nettoyage, l'entretien et toute modification de la machine. Faites attention à ce que le câble électrique ne soit pas endommagé (évitiez d'écraser ou de couper le câble ... etc.). Le câble doit uniquement être remplacé par un câble de rechange numéro G46 ou par un câble DIN 57.281, câble 402/VDE 0281 câble 402 05W 3x1 mm². Cet appareil ne doit ni être utilisé ou rangé à l'extérieur dans un endroit exposé à l'eau, ni utilisé pour ramasser des substances dangereuses. La machine doit être adaptée avec un interrupteur de sécurité d'une capacité de 10 ampères ou un fusible de 10 ampères. Toutes les connexions aux secteurs d'alimentation électrique doivent être protégés de toute exposition à l'eau.

Le présent appareil peut être manipulé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes ayant des déficits physiques, tactiles ou psychiques ou ne disposant d'aucune expérience ou connaissance, si tant est qu'ils sont surveillés ou qu'ils ont reçu des consignes pour l'utilisation fiable de l'appareil et des risques qui en émanent. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être faits par des enfants sans surveillance.

BIJONNÉES TECHNIQUES	PRO35	PRO45
Moteur	600 W	700 W
Rotation des brosses	483 U/pM	395 U/pM
Niveau sonore à 0,5 m	57,8 dB	57,8 DB
Poids	21,3 kg	23,3 kg
Longueur	40,5 cm	50,5 cm
Largeur	28,5 cm	28,5 cm
Hauteur avec/sans manche	23 cm/117 cm	23 cm/117 cm
Longueur du câble 230 V/110 V	10 m/15 m	10 m/15 m
Capacité en eau sale	2,8 l	3,5 l
Rendement moquette	d'à 100 m ² /h	d'à 125 m ² /h

ES ATTENCIÓN!

PONGA PARTICULAR ATENCIÓN A LOS SIGUIENTES PUNTOS RELACIONADOS CON LA OPERACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO:

La máquina solo debe ser utilizada por personas que hayan tenido un entrenamiento previo y autorización para el uso de la misma. Asegurarse siempre de desconectar la máquina antes de limpiarla, hacerle servicio o cambiarle un repuesto. Asegurarse de que el cable de corriente no se dañe pasando por encima del mismo con la máquina. El cable sólo debe ser reemplazado por número de pieza de repuesto G46 un cable DIN 57.281 o uno 402/VDE 0281 o uno 402 05W 3x1 mm² cable. La máquina no debe ser utilizada al aire libre, en condiciones lluviosas o húmedas ni con químicos o sustancias peligrosas. La máquina debe tener un interruptor de corriente de una capacidad de 10 Amps o un fusil de 10 Amps. Todas las conexiones principales de corriente deben estar protegidas al menos contra salpicones de agua.

Este aparato puede ser usado por niños a partir de los 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas con poca experiencia y conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o han sido informadas de cómo operar el aparato de forma segura y conocen los riesgos que implica. Los niños no pueden jugar con el aparato. Los niños no pueden realizar la limpieza ni el mantenimiento sin supervisión.

DATOS TÉCNICOS	PRO35	PRO45
Motor	600 W	700 W
Rotación de cepillos	483 U/pM	395 U/pM
Niel de sonido 0,5 m	57,8 dB	57,8 DB
Peso	21,3 kg	23,3 kg
Longitud	40,5 cm	50,5 cm
Ancho	28,5 cm	28,5 cm
Altura sin/él manubrio	23 cm/117 cm	23 cm/117 cm
Longitud del cable 230 V/110 V	10 m/15 m	10 m/15 m
Capacidad de agua sucia	2,8 l	3,5 l
Cobertura alfombra	bis 100 m ² /h	bis 125 m ² /h

PAS OP!

DE VOLGENDE AANWIJZINGEN ZIJN HEEL BELANGRIJK BIJ INGEBRIJKNAME, HET GEBRUIK EN ONDERHOUD:

De machine mag slechts door personen gebruikt worden, die les hebben gehad met de toepassing van de machine en die opdracht hebben gekregen tot het juiste gebruik van de machine. Svp altijd de stekker uijt jhet stopcontact halen, bij het reinigen van de machine, bij stilstand, bij het verwisselen van delen en/of onderdelen en bij het omzetten naar een andere functie. Let er goed op dat het snoer niet door bijvoorbeeld eroverheen rijden, uitrekken, warmte, water, scherpe producten etc. kapot gaat of beschadigd wordt. Controleer regelmatig het snoer van de machine. De machine mag niet gebruikt worden, wanneer hij niet in orde is. Als vervanging van het snoer mag slechts alleen het type volgens DIN 57.281 deel 402/VDE 0281 deel 402 05W 3x1 mm² of vervanger Nr. 46 gebruikt worden. De koppelingen van de netaansluitingen of machineaansluitingen moeten minstens sproeiwater bestendig zijn. De machine is voorzien van een groot vermogen schakelaar met een netstroom van 10A of een smeltveiligheid van 10A. Dit apparaat mag beslist niet buiten onder natte omstandigheden gebruikt of bewaard worden en is niet geschikt voor het werken met en opnemen van gevaarlijke stoffen.

Dit apparaat kan bediend worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, gevoelsmatige of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en kennis wanneer ze onder toezicht staan en gewezen worden op het veilige gebruik van het apparaat en de daarmee samenhangende gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud mogen niet zonder toezicht uitgevoerd worden door kinderen.

TECHNISCHE GEGEVENS	PRO35	PRO45
Motor	600 W	700 W
Toerental van de borstels	483 U/pM	395 U/pM
Geluidsniveau 0,5 m	57,8 dB	57,8 DB
Gewicht	21,3 kg	23,3 kg
Langte	40,5 cm	50,5 cm
Breedte	28,5 cm	28,5 cm
Hoogte zonder/met handgreep	23 cm/117 cm	23 cm/117 cm
Kabellengte 230 V/110 V	10 m/15 m	10 m/15 m
Vullwatertank	2,8 l	3,5 l
Reinigingsvermogen vloerbedekking	bis 100 m ² /h	bis 125 m ² /h

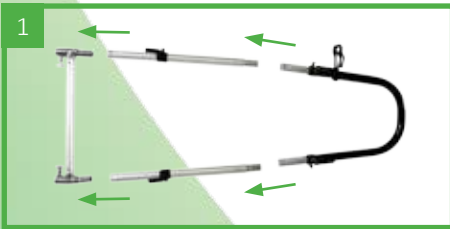
DIKKAT!

MAKINENİN ÇALIŞTIRILMASI, KULLANILMASI VE BAKIMININ YAPILMASI SIRASINDA AŞAĞIDAKİ UYARILARA DIKKAT EDİLMELİDİR:

Makine sadece, makinenin kullanımıyla ilgili eğitim almış ve açıkça kullanımıyla görevlendirilmiş kişilerce kullanılabilir. Makine temizlenirken ve bakımı yapılırken, parçalar değiştirilirken veya başka bir işleve ayarlanırken elektrik fişi prizden çekilmelidir. Elektrik bağlantısının üzerinden geçilmesi, ezilmesi, çekilmesi veya benzeri biçimlerde hasar görmemesine dikkat edilmelidir. Elektrik bağlantısını sürekli kontrol edin. Bağlantı kusursuz değilse makinenin kullanılması yasaktır. Elektrik bağlantısı yedeği olarak sadece DIN 57.281 Parça 402/VDE 0281 Parça 402 05W 3x1 mm² veya yedek parça #G46 kullanılabilir. Elektrik bağlantısı veya cihaz bağlantısı hatlarının kablolarını anızından sıçrayan suya karşı korumalı olmalıdır. Makine, 10A nominal akım veya 10A sigorta özelliğine sahip bir güç koruma şalteriyle korunmalıdır. Bu cihazın dış mekânda ıslak koşullarda kullanılması veya saklanması yasaktır ve tehlikeli maddelerle çalışma veya tehlikeli madde toplamaya uygun değildir.

Bu cihaz, gözetim altında bulunmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında eğitim almış olmaları ve bununla bağlantılı tehlikeleri bilmeleri durumunda 8 yaş ve üstü çocuklar ve kısıtlı bedensel, duysal veya duşünel yetenekleri olan veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Çocuklar gözetim olmadan temizlik ve kullanıcı bakımı yapmamalıdır.

TEKNİK BİLGİLER	PRO35	PRO45
Motor	600 W	700 W
Fırça devri	483 d/pM	395 d/pM
Ses gücü seviyesi 0,5 m	57,8 dB	57,8 DB
Ağırlık	21,3 kg	23,3 kg
Uzunluk	40,5 cm	50,5 cm
Genişlik	28,5 cm	28,5 cm
Sap hariç/dahil yükseklik	23 cm/117 cm	23 cm/117 cm
Kablo uzunluğu 230 V/110 V	10 m/15 m	10 m/15 m
Kirli su tankı	2,8 l	3,5 l
Hali temizlik kapasitesi	maks. 100 m ² /h	maks. 125 m ² /h

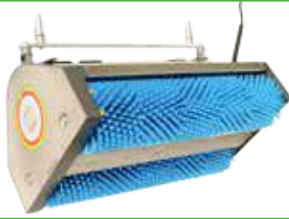


- Stiel, in 4 Teilen
- handle, 4 pieces
- impugnatura, 4 pezzi
- manche, 4 parties
- manubrio, 4 parts
- steel, 4 delen
- Sap, 4 parça



- Transporttasse
- transport trolley
- carrello di trasporto
- chariot de transport
- carretilla de transporte
- transportwagen
- Taşıma plakası

3



- Reinigungsmaschine inkl. 2 Bürsten
- brushing machine incl. 2 brushes
- macchina completa di 2 spazzole
- machine incluant 2 brosses
- máquina incluyendo 2 cepillos
- machine incl. 2 borstels
- Temizleme makinesi, 2 fırça dahil

4



- Bürstabdeckung mit & ohne Räder
- brushcover with & without wheels
- coprispazzole con & senza ruote
- couvercle de brosses avec & sans roues
- cobertores de cepillo con & sin ruedas
- borstelbeschermer met & zonder wielen
- Fırça kapağı, tekerlekli ve tekerleksiz

5



- 2 Renovatoren (Aufnahmebehälter für Schmutz) mit & ohne Räder
- 2 renovators (dirt receptacles) with & without wheels
- 2 serbatoi renovators (per la raccolta delle microspugne) con & senza ruote
- 2 rénovateurs (recuperateur d'éponges) avec & sans roues
- 2 renovatoren (opvangbakken voor vuil) con & sin ruedas
- 2 recipientes (para el Compound/ Esponjas) met & zonder wielen
- 2 renovatör (kir tutma kabı), tekerlekli ve tekerleksiz

6



- Reinigungsbürste
- cleaning brush
- pennello per la pulizia
- brosse de nettoyage
- brocha limpiadora
- reinigungsborstel
- Temizleme fırçası



EN ASSEMBLING

Attach the handle on the connection cone of the machine and lock them with the snap-in.

Attach the power cord to the clips on the handle to protect it.

Attention: do not leave the machine sitting on the brushes when not in use.

FR ASSEMBLAGE

Placez la manche sur les verrous et fixez les 2 parties de la manche avec le mécanisme de fermeture.

Fixez le câble électrique dans les clips prévu le long de la manche pour le protéger de la rotation de brosses.

Attention: ne laissez pas la machine debout sur les brosses quand'elle n'est pas utilisée.

NL MONTAGE

Plaats de handgreep op de machine en klik deze vast.

Bevestig het elektrische snoer in de voorgeschreven klem bij de handgreep, om het snoer voor ronddraaiende borstels te beschermen.

Pas op: Na gebruik, de machine altijd op de transportwagen plaatsen.

DE ZUSAMMENBAU

Setzen Sie den Griff auf die Bolzen und arretieren Sie die beiden Teile.

Fixieren Sie das Netzkabel in die vorgesehene Klemme am Griff, um es vor rotierenden Bürsten zu schützen.

Achtung: wenn nicht in Gebrauch, Maschine immer in Transporttasse abstellen bzw. nicht auf den Bürsten stehen lassen!

IT ASSEMBLAGGIO

Inserire l'impugnatura negli appositi supporti, quindi chiudere i perni di fissaggio.

Fissare il cavo elettrico nei ganci attorno il manico per proteggerlo dalle spazzole rotanti.

Attenzione: non lasciare la macchina appoggiata sulle spazzole quando non la si usa.

ES ENSAMBLAJE

Poner el manubrio sobre el cerrojo y asegurarlo.

Pasar el cable de la máquina entre las agarraderas para evitar que el mismo se enrede con los cepillos.

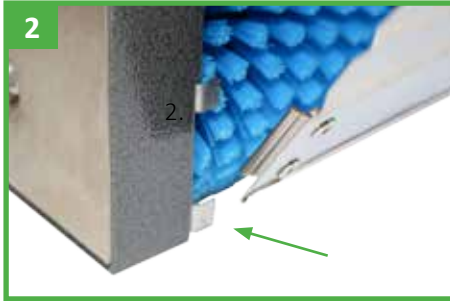
Advertencia: Nunca deje la máquina parada sobre los cepillos.

T MONTAJ

Sap kısmını şekildedeki gibi kol demirin üzerine geçirin ve iki taraftan vidalayın.

Elektrik kablosunu, saptaki kıskaca sabitleyerek dönen fırçalardan koruyun.

Dikkat: kullanılmadığında makineyi her zaman taşıma plakasına bırakın ve asla fırçaların üzerinde durur halde bırakmayın!



DE

AUFSETZEN RENOVATOR & BÜRSTENABDECKUNG

1. Renovator (Aufnahmebehälter) oder Bürstenabdeckung unten an der Halterung einhängen und zur Arretierung an die Maschine drücken.
2. Zum Abnehmen der Renovatoren oder Bürstenabdeckung, die Arretierung drücken und abnehmen.

EN

MOUNTING OF RENOVATOR AND BRUSHCOVERS

1. Put the Renovators (receptacles) or the brushcovers on the mounting hooks at the bottom side, then press them against the machine to lock them.
2. For removing the Renovator or brushcovers push the middle button to release them.

IT

MONTAGGIO DEI RENOVATORS E DEI COPRISPAZZOLE

1. Mettere i renovators (serbatoi o coprispazzole) sui supporti posti sulla macchina, premere il perno centrale e spingere lateralmente il Renovator per fissarlo.
2. Premere nuovamente il perno centrale per rimuovere il tutto.

FR

MONTAGE DES RENOVATEURS ET COUVERCLES DE BROSSES

1. Mettez les Renovateurs (récupérateurs ou couvercles de brosses) sur le support de montage situé en bas de la machine, enclenchez les ensuite contre la machine pour les fixer.
2. Déclenchez le mécanisme de fermeture pour retirer les recuperateurs ou couvercles de brosses.

ES

MONTAR LOS RECIPIENTES O COBERTORES DE POLVO

1. Colcarlos a ambos lados de la máquina (en la parte de abajo) de forma tal que las ranuras encajen perfectamente.
2. Para quitarlo presione el botón de seguridad en el medio y deslice hacia fuera.

NL

HET PLAATSEN VAN DE RENOVATOREN EN BORSTELBESCHERMER

1. Renovator (opnamebak) of borstelbeschermer onder aan de houder hangen en ter bevestiging aan de machine vastklikken.
2. Het wegnemen van de Renovatoren en borstelbeschermer: bevestiging losklikken en de Renovator of borstelbeschermer wegnemen.

T

RENOVATÖR VE FIRÇA KABINI TAKMA

1. Renovatör (tutma kabı) veya fırça kabını alttaki askıya asın ve sabitlemek için makineye doğru bastırın.
2. Çıkarmak için renovatörleri veya fırça kabını bastırın ve çıkarın.



3

EN STARTING THE MACHINE (SWITCH ON/OFF)

Connect the power cord of the machine to the main power supply.

1. First push the foot lever, then pull the handle towards you to start the machine.
2. To stop the machine put the handle completely back in to upright position.

FR DÉMARRER LA MACHINE (DÉMARRER/ARRÊTER)

Branchez le cable électrique sur une prise selon les conditions nationales.

1. Appuyez avec le pied sur la poignée de sécurité et inclinez la manche vers vous.
2. Pour stopper la machine, mettez le bras en position verticale.

NL IN BEDRIJF STELLEN (AAN- EN UITZETTEN)

Steek de stekker in het juiste stopcontact.

1. Druk met de voet de ontgrendeling in en trek de handgreep naar u toe.
2. Door de handgreep rechtop te plaatsen, schakelt de machine zichzelf uit.

DE INBETRIEBNAHME (EIN-/AUSSCHALTEN)

Schließen Sie den Netzstecker an der entsprechenden Stromversorgung an.

1. Zuerst die Stielentriegelung mit dem Fuß drücken und dann den Stiel kippen.
2. Die Maschine wird durch „Stiel senkrecht“ wieder abgeschaltet.

IT MESSA IN MOTO DELLA MACCHINA (INTERRUTTORE ON/OFF)

Inserire il cavo elettrico nella presa di corrente.

1. Premere la sicura dell'impugnatura con il piede e abbassare l'impugnatura.
2. Per fermare la macchina, portare l'impugnatura in posizione verticale.

ES PRENDER LA MÁQUINA

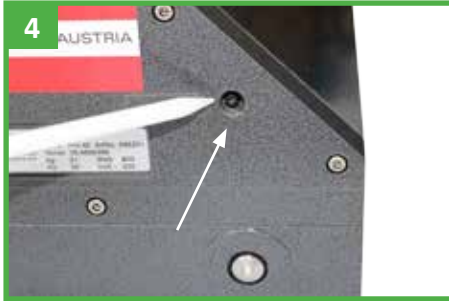
Enchufarla al toma corriente.

1. Oprima con el pie el botón de seguridad en la parte de debajo de la maquina y hale el manubrio.
2. Para detenerla póngala en posición vertical.

T ÇALIŞTIRMA (AÇMA/KAPAMA)

Elektrik fişini ilgili elektrik prizine takın.

1. Önce sap kilidine ayağınızla basın ve sonra sapı devirin.
2. Makine, “sap dikey” ile tekrar kapatılır.



DE

MOTORSCHUTZSCHALTER

Bei Überlastung des Motors löst der Schutzschalter aus und unterbricht die Stromzufuhr. Nach ca. 30 Sekunden den Knopf mit einem spitzen Gegenstand wieder eindrücken und weiterarbeiten.

EN

MOTOR SAFETY SWITCH

To reset it, wait approx. 30 seconds. Then push it back into place using a pointed object like a pen.

IT

ARRESTO AUTOMATICO DEL MOTORE

In caso di sovraccarico del motore, l'interruttore automatico scatta ed interrompe l'energia elettrica. Dopo circa 30 secondi premere il pulsante con un oggetto appuntito e riprendere il lavoro.

FR

INTERRUPTEUR DE SÉCURITÉ DU MOTEUR

L'interrupteur de sécurité coupe automatiquement l'électricité lorsque le moteur est en surchauffe. Environ 30 s après la coupure, pressez le bouton de retour avec un objet pointu pour réenclencher la machine.

ES

INTERRUPTOR DE SEGURIDAD DEL MOTOR

Este interruptor automáticamente corta la entrada de corriente si el motor se calienta demasiado. Si esto pasara oprima el interruptor con algún objeto filoso luego de aprox. 30 segundos y siga trabajando.

NL

MOTORBESCHERMER

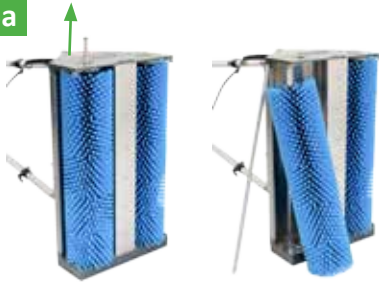
Bij overbelasting van de motor wordt de stroomtoevoer automatisch uitgeschakeld. Na ca. 30 seconden de schakelaar met een spits voorwerp weer indrukken en het werk vervolgen.

T

MOTOR GÜVENLİK DEVRE ANAHTARI

Makine uygulama esnasında çok zorlanırsa güvenlik devre anahtarı makineyi korumak için elektriği otomatik olarak keser. Yaklaşık 30 saniye sonra sivri bir nesne kullanarak düğmeye basıp çalışmaya devam edilebilir.

5a



EN

CHANGING OF BRUSHES

Use original brushes only.

Attention: before changing the brushes disconnect the power cord.

1. Position the machine sideways, push the brush axle in on one side, pull it out from the other side.
2. Remove brushes.
3. Put in new brushes and insert brush axles from the top.

Attention: Do not use force. For inserting the brush-axle without force, gently turn axles and brushes while pushing the axle down.

FR

CHANGEMENT DES BROSSES

N'utilisez que des brosses originales.

Attention: avant de changer les brosses, débrancher le câble électrique de la prise.

1. Mettez la machine de côté, poussez l'axe des brosses et retirez-le.
2. Enlevez les brosses.
3. Mettez les nouvelles brosses et insérez l'axe par le sommet de la machine.

Attention: Ne pas forcer pour insérer l'axe des brosses. Tournez doucement l'axe et les brosses.

NL

HET VERWISSELEN VAN DE BORSTELS

Alleen originele borstels gebruiken.

Pas op: voor het verwisselen van de borstels altijd de stekker uit het stopcontact halen.

1. De machine op zijn kant zetten en de steekassen dmv drukken eruittrekken.
2. Borstels verwijderen/omruilen.
3. Borstels erinzetten en de steekassen er zijdelings weer inschuiven.

Pas op: De steekassen dmv draaien van de assen en borstels voorzichtig weer terugplaatsen.

DE

BÜRSTENWECHSEL

Nur Originalbürsten verwenden.

Achtung: vor dem Bürstenwechsel Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

1. Maschine seitlich kippen und Steckachsen durch Drücken herausziehen.
2. Bürsten entfernen/tauschen.
3. Bürsten einsetzen und Steckachsen einschieben.

Achtung: Die Steckachsen durch Drehen der Achsen und Bürsten vorsichtig einführen.

IT

CAMBIO DELLE SPAZZOLE

Usare solo spazzole originali.

Attenzione: prima di sostituire le spazzole togliere il cavo elettrico dalla presa di corrente.

1. Posizionare la macchina su un lato premere il perno centrale e tirarlo fuori.
2. Togliere le spazzole.
3. Mettere le nuove spazzole ed inserire il perno di fissaggio dall'alto.

Attenzione: Non forzare. Per inserire il perno per inserirlo aiutarsi girando sia il perno che la spazzola senza forzarlo.

ES

CAMBIO DE CEPILLOS

Sólamente use cepillos originales.

Atención: desenchufe la máquina antes de proceder a cambiar los cepillos.

1. Ponga la máquina y empuje el eje del cepillo hacia adentro para que salga por el otro lado y los cepillos queden libres.
2. Saque los cepillos.
3. Ponga los cepillos nuevos e inserte el eje desde arriba hasta abajo.

Atención: No utilice mucha fuerza. Para insertarlo sin problemas vaya girando el eje y el cepillo hasta que pase completamente.

T

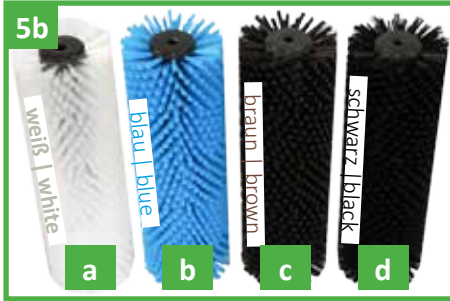
FIRÇALARIN DEĞİŞTİRİLMESİ

Sadece orijinal fırça kullanın.

Dikkat: fırça değiştirmeden önce elektrik kablusunu prizden çıkarın.

1. Makineyi yana devirin ve dingil pimi çivilerini bastırarak dışarı çekin.
2. Fırçaları çıkarın/değiştirin.
3. Fırçaları takın ve dingil pimi çivilerini içeri itin.

Dikkat: Dingil pimi çivilerini, dingilleri ve fırçaları çevirerek dikkatlice takın.



DE BÜRSTEN

Prüfen Sie vor Gebrauch, ob die Bürstenart für die vorgesehene Anwendung geeignet ist. Testen Sie den Teppich an einer unauffälligen Stelle auf Bürstenverträglichkeit.

Achtung: Bedingt geeignet für Woll- und Langfloorteppiche (Bürstempfehlung: weich).

a: weich | b: standard | c: hart | d: extra hart

EN BRUSHES

Before use, check the brush compatibility on the carpet.

Attention: limited suitability for wool and high-pile carpets (recommended brush: soft).

a: soft | b: standard | c: stiff | d: extra stiff

IT SPAZZOLE

Prima dell'uso, verificare la compatibilità della moquette/pavimento duro con le spazzole utilizzate in un angolo nascosto.

Attenzione: inadatta per tappeti a pelo alto o in lana (si raccomanda l'uso di spazzole morbida).

a: morbida | b: standard | c: dura | d: molto dura

FR BROSSES

Avant utilisation, vérifier la compatibilité des brosses avec la moquette/le sol dur dans un coin.

Attention: utilisation limitée sur des moquettes laineuses et à poils longues (nous recommandons d'utiliser des brosses douces).

a: douce | b: standard | c: dure | d: très dure

ES CEPILLOS

Antes de usar chequee la compatibilidad de la máquina con la alfombra o piso en un área pequeña y disimulada (generalmente esquina)

Advertencia: de idoneidad limitada para alfombra de lana o de pelaje muy largo (cepillo recomendado: suave).

a: suave | b: intermedio | c: duro | d: extra duro

NL BORSTELS

Voor het gebruik altijd nagaan, ofdad de borstelsoort geschikt is voor het beoogde schoonmak project.

Pas op: zachte borstels zijn beslist alleen geschikt voor wolen langharig tapijt.

a: zacht | b: standaard | c: hard | d: extra hard

T FIRÇALAR

Kullanmadan önce fırça tipinin öngörülen kulanıma uygun olup olmadığını kontrol edin.

Dikkat: Yün ve uzun yolluk halıları için şartlı biçimde uygun (fırça önerisi: yumuşak).

a: yumuşak | b: standart | c: sert | d: ekstra sert

6



EN

MACHINE CLEANING

Disconnect the power cord, then remove the brushes (see picture 5.a changing of brushes).

On completion of any carpet cleaning, remove the remaining compound and dirt with the cleaning brush. After any hardfloor cleaning, clean the machine with pure water.

FR

ENTRETIEN DE LA MACHINE

Débranchez le câble électrique. Retirez les brosses (reportez-vous à l'image 5.a changement des brosses).

Une fois votre moquette nettoyée, enlevez les résidus d'éponges et de saletés avec la brosse nettoyante. Après le nettoyage d'un sol dur, nettoyez la machine à l'eau claire.

NL

HET REINIGEN VAN DE MACHINE

Stekker uit stopcontact! Borstels uitnemen (zie afb. 5.a borstelverwisseling).

Na tapijt reiniging de granulaat resten en al het vuil van de machine met een borsteltje afnemen. Na het reinigen van harde vloeren de machine reinigen met schoon water.

DE

MASCHINENREINIGUNG

Netzstecker ziehen! Bürsten herausnehmen (siehe Pkt. 5a Bürstenwechsel).

Nach der Teppichbodenreinigung, Granulatrückstände und Schmutz mit der Reinigungsbürste entfernen. Nach der Hartbodenreinigung mit klarem Wasser säubern.

IT

PULIZIA DELLA MACCHINA

Togliere il cavo dalla presa della corrente. Togliere le spazzole (vedi figura 5.a cambio delle spazzole).

Dopo aver usato la macchina sulla moquette, rimuovere le microspugne rimaste e lo sporco con un pennello. Dopo averla usata su un pavimento duro, pulirla con acqua pura.

ES

LIMPIEZA DE LA MÁQUINA

Retire el cable de la máquina y quítele los cepillos (ver imagen 5.a cambio de cepillos).

Si estuvo limpiando una alfombra, utilizar la brocha limpiadora para retirar cualquier residuo de compound y polvo. Si hubiere estado limpiando pisos únicamente utilice agua para la limpieza.

T

MAKİNE TEMİZLİĞİ

Elektrik fişini çekin! Fırçaları çıkarın (Bkz. 5.a maddesi, fırça değiştirme).

Halı temizlendikten sonra granül kalıntılarını ve kiri temizleme fırçasıyla temizleyin. Sert zemin temizliğinden sonra temiz suyla yıkayın.

7



EN REPLACEMENT OF DRIVE GEARS

Disconnect the power cord.
Take off gear cover (#G33).
Remove the allen screw of the gear you wish to change. Replace the gear and lock it with the allen screw. Close the gear cover.

FR REMPLACEMENT DES PIGNONS

Débranchez le câble électrique!
Enlevez le capot de la machine (#G33) en retirant les vis.
Retirez le matériel endommagé après avoir enlevé la bague d'arrêt. Montez les nouveaux pignons et fixez-les avec la bague d'arrêt. Vérifiez que la bague d'arrêt soit correctement positionnés dans l'emplacement prévu. Fermez le capot de la machine.

NL HET VERWISSELEN VAN DE AANDRIJFTANDWIJLEN

Stekker uit stopcontact!
De zijkant van de motor (#G33) losschroeven.
Beschadigde tandwielen na het verwijderen van de zekeringsring eruithalen. Nu de nieuwe tandwielen erin plaatsken en weer verzekeren met de zekeringsring. Wees er zeker van, dat de zekeringsring in de daarvoor bestemde ruimte goed bevestigd is. Sluit de zijkant.

DE AUSTAUSCH DER ZAHNRÄDER

Netzstecker ziehen!
Getriebeabdeckung (#G33) und Schrauben abnehmen.
Beschädigte Zahnräder nach Entfernen des Sprengringes herausziehen. Setzen Sie nun die neuen Zahnräder ein und sichern Sie diese wieder mit dem Sprengring. Versichern Sie sich, dass der Sprengring in die dafür vorgesehene Nut eingerastet ist. Schließen Sie den Getriebedeckel.

IT SOSTITUZIONE DEGLI INGRANAGGI DI TRAZIONE

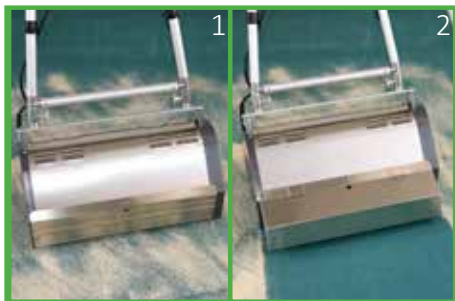
Togliere il cavo dalla presa della corrente.
Togliere le viti ed il coperchio (#G33).
Togliere l'ingranaggio danneggiato dopo aver rimosso l'anello di bloccaggio. Montare i nuovi ingranaggi e fissarli con l'anello di bloccaggio. Controllare che l'anello di fermo bloccaggio sia posizionato correttamente nella sua scanalatura. Chiudere il coperchio.

ES REEMPLAZO DE ENGRANAJES

Sacar el cable!
Sacarle la tapa (#G33) y tornillos.
Sacar los engranajes dañados luego de haber removido las tuercas. Colocar los engranajes nuevos y ajustar con las tuercas nuevamente. Verificar que quede todo fijo. Tapar de nuevo.

T SÜRÜCÜ TEKERLEĞİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ

Elektrik fişini çekin!
Vites kutusu kapağını (No G33) ve vidaları çıkarın.
Hasarlı dişlileri, gergi rondelasını çıkardıktan sonra çekerek çıkarın. Şimdi yeni dişlileri takın ve bunları tekrar gergi rondelasıyla emniyete alın. Gergi rondelasının ilgili somuna oturduğundan emin olun. Vites kutusu kapağını kapatın.



EN

CARPET CLEANING

1. Attach the Renovators to remove all dry soil out of the carpet.
2. Prespray and/or sprinkle compound. Attach the brushcovers and brush areas in multiple directions.
3. Attach Renovators and remove compound.

FR

NETTOYAGE DES MOQUETTES

1. Montez les couvercles de brosses. Répandez les éponges sur la moquette. Brossez avec la machine dans toutes les directions.
2. Récupérez les éponges chargées de saleté avec la machine. Quand les rénovateurs sont pleins, retirez-les, videz-les et jetez le contenu aux endroits prévus selon la réglementation en vigueur.

NL

TAPIJTREINIGING

1. Borstelbeschermes plaatsen. Reinigingsgranulaat op het tapijt strooien. Met de machine het granulaat in alle richtingen inborstelen.
2. Renovatoren inklikken. Met de machine het vervuilde granulaat opborstelen. Zodra vol, de renovatoren erafhalen, leegmaken en het granulaat zoals voorgeschreven opruimen.

DE

TEPPICHREINIGUNG

1. Bürstabweckungen montieren. Reinigungsgranulat auf Teppich aufstreuen. Mit der Maschine in alle Richtungen einbürsten.
2. Renovatoren montieren. Mit der Maschine schmutzbeladenes Granulat aufnehmen. Wenn voll, Renovatoren abnehmen, entleeren und Granulat ordnungsgemäss entsorgen.

IT

PULIZIA DELLA MOQUETTE

1. Montare i coprispazzole. Spargere le microspugne sulla moquette. Spazzolare sopra le microspugne con la macchina in tutte le direzioni.
2. Montare i serbatoi renovators. Raccogliere le microspugne sature con la macchina. Quando pieni, togliere i serbatoi renovators, svuotarli e smaltire il contenuto secondo il regolamento delle leggi in vigore.

ES

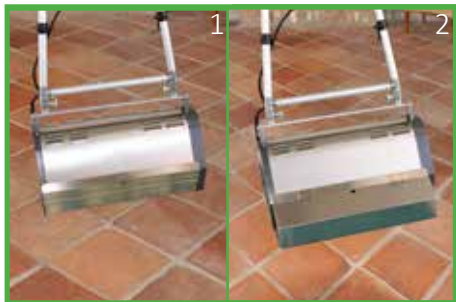
LIMPIEZA DE ALFOMBRA

1. Colocarle los cobertores de cepillos. Esparcir compound (esponjas) sobre la alfombra. Cepillar con la máquina en todas las direcciones.
2. Colocarle los renovators (recipientes para el sucio). Recoja el sucio saturado luego de haber aplicado el compound con los renovators luego retírelos de la máquina, vacíelos y deshágase del sucio de acuerdo a las regulaciones locales.

T

HALI YKAMA

1. Fırça kapaklarını monte edin. Temizleme granülünü halya serpin. Makineyi kullanarak granülü bütün yönlere fırçalayarak yedinir.
2. Renovatörü monte edin. Makineyi kullanarak kirleri emen granülü toplayın. Dolduklarında renovatörleri çıkarın ve granülü usule uygun biçimde elden çıkarın.



EN

HARD FLOOR CLEANING

Cleans profiled floors, PVC, tiles, stone, natural stone, rubber and non-slip safety floors.

1. Mount brushcovers. Apply cleaning liquid onto hard floor. Scrub with the machine.
2. Mount Renovators. Collect the dirty water with the machine. When full, take off the Renovators, empty them and dispose of the contents according to local regulations.

FR

NETTOYAGE DES SOLS DURS

Adapté pour les sols profilés, PVC, toutes sortes de carrelages, caoutchouc et sols anti-dérapants.

1. Montez les couvercles de brosses. Appliquez le liquide de nettoyage sur le sol dur. Laver avec la machine.
2. Montez les rénovateurs. Récupérez l'eau sale avec la machine. Quand les rénovateurs sont pleins retirez les, videz les et jetez l'eau usagé aux endroits prévus selon la réglementation.

NL

HARDE VLOEREN REINIGING

Reinigt harde vloeren zoals vloeren met profiel, PVC-, plavuizen-, stenen-, natuur stenen-, rubberen-, vinyl- en antislip vloeren.

1. Borstelbeschermers plaatsen. Vloerbare reiniger op de harde vloer aanbrengen. Met de machine de vloer schrobben.
2. Renovator inklikken. Met de machine het vervulde water opnemen. Zodra vol, de renovatoren erafhalen, leegmaken en de inhoud zoals voorgeschreven opruimen.

DE

HARTBODENREINIGUNG

Reinigt profilierte Böden, PVC-, Fliesen-, Steinzeug-, Stein-, Gummi- und Anti-Rutsch-Böden.

1. Bürstabweckungen montieren. Reinigungsflüssigkeit auf Hartboden aufbringen. Mit der Maschine Boden schrubben.
2. Renovatoren montieren. Mit der Maschine Schmutzwasser aufnehmen. Wenn voll, Renovatoren abnehmen, entleeren und Inhalt ordnungsgemäss entsorgen.

IT

PULIZIA DEI PAVIMENTI DURI

Indicato per la pulizia di pavimenti prefiniti, PVC, mattonelle, ceramica, gres, pietra naturale, gomma e pavimenti antiscivolo.

1. Montare i copri spazzole. Versare la soluzione detergente direttamente sul pavimento. Spazzolare con la macchina.
2. Montare i serbatoi renovators. Raccogliere l'acqua sporca con la macchina. Togliere i contenitori renovator quando pieni, svuotarli e smaltire il contenuto secondo le leggi locali in vigore.

ES

LIMPIEZA DE PIS

Para pisos perfilados, PVC, azulejos, gres, piedra natural, goma y pisos de seguridad antideslizantes.

1. Colocar los cobertores de cepillos. Aplicar el detergente líquido sobre el piso y cepille.
2. Colocar los renovators: pasar por encima del piso nuevamente con la máquina y el agua sucia quedará depositada en los colectores/renovators. Cuando estos se encuentren completamente llenos de agua proceda a retirarlos de la máquina y posteriormente vacíelos y/o deseche el agua sucia de acuerdo a las regulaciones locales.

T

SERT ZEMİN TEMİZLEME

Profilli zeminleri, PVC, fayans, seramik, taş, kauçuk ve kaymaz zeminleri temizler.

1. Fırça kapaklarını monte edin. Temizleme sıvısını sert zemine tatbik edin. Makineyi kullanarak zemini fırçalayın.
2. Renovatörü monte edin. Makineyi kullanarak kirli suyu emdirin. Dolduklarında renovatörleri çıkarnn, boşaltın ve içeriğini usule uygun biçimde elden çıkarnn.

GARANTIE! WARRANTY! GARANZIA! GARANTIE!

DE

GARANTIE

Wir beheben unentgeltlich Schäden oder Mängel am Gerät, die nachweislich auf einen Werksfehler beruhen, wenn diese uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 6 Monaten nach Lieferung an den Endabnehmer gemeldet werden. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verschleißteile wie z.B. Bürsten oder Antriebsräder.

Wir behalten uns das Recht, dass mangelhafte Teile nach unserem Ermessen unentgeltlich instand gesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist, ausgeschlossen. Bei Verwendung anderer Reinigungsprodukte übernehmen wir keine Garantieleistung. Wir übernehmen keine Haftung für Folgeschäden auf Teppich/-böden und für andere Einrichtungsgegenstände.

MASCHINE NR.:

LIEFERDATUM:

EN

WARRANTY

We repair free charge damages or defects of the machine which are due to faulty workmanship, if they are claimed immediately after their detection and within 6 month after delivery to the final costumer. The warranty does not include wear and tear parts such as brushes or gears.

We reserve the right to either repair the faulty element or replace the faulty element.

Further claims, in particular claims for damage going beyond the machine itself, are not included in this guarantee unless such a liability is explicitly foreseen by legal national standards.

If cleaning agents others than original Carpet Cleaner Industries products are used, we do not accept any liability. Consequential damages to carpets and furniture elements are not covered by this warranty.

MACHINE NO.:

DATE OF DELIVERY:

IT

GARANZIA

Ripariamo senza spese i guasti o difetti della macchina dovuti a difetti di fabbricazione, se vengono reclamati immediatamente dopo la loro scoperta, ed entro sei mesi dopo la consegna al cliente finale. La garanzia non comprende la parti di usura quali spazzole ed ingranaggi.

Ci riserviamo il diritto di riparare o sostituire la parte difettosa.

Ulteriori reclami in particolare per danni causati dalla macchina, non sono inclusi in questa garanzia a meno che la responsabilità non sia esplicitamente prevista dalle norme legali della nazione.

Non si accetta alcuna responsabilità nel caso vengano usati prodotti non Carpet Cleaner. Questa garanzia non copre i danni su moquettes e mobilio conseguenti all'uso di tali prodotti.

MACCHINA NR.:

DATA DI CONSEGNA:

FR

GARANTIE

Nous réparons gratuitement des dommages et défections de la machine dus à une erreuer de fabricati-on uniquement s'ils sont déclarés immédiatement après leur détection ou dans un délai de 6 mois après livraison. La garantie n'inclut pas l'usure des partie comme les brosses ou le pignons.

Noud nous réservons le droit de réparer ou remplacer la pièce défailiante.

Les réclamations ultérieures, en particulier les réclamations concernant les dommages ne conceneant pas la machine ell même, ne seront pas incluses dans la garantie, à moins que la responsabilité du constructeur soit explicitement prévue par une réglementation nationale.

Nous declinons toute responsabilité si l'utilisateur emploie d'autres produits de nettoyage que les produits Carpet Cleaner. La garantie ne couvrira donc pas de tels dommages sur les moquettes et autres matériaux.

MACHINE NR.:

DATE DE LIVRAISON:

GARANTIE! GARANTIE! GARANTİ!

ES

GARANTIE

Garantizamos la maquina dentro del territorio nacional por el plazo de 6 meses a partir de la fecha de compra contra defector de producción, siempre que el aparato se destine a su uso intencionado. Durante el plazo citado este garantia ampara la reparación o reposición de cualquier pieza o componente defectuosa, excepción hecha de los componentes de desgaste como cepillos y ruedas de engranaje. Este garantia no incluye danos ó desperfectos ocasionados por fuerza mayor o utilización indebida, ni a la maquina, ni a otros materiales, mientras que no sea por oden judicial. Utilizando otros productos de limpieza, este garantia queda automaticamente anulada. Este garantia no cubre danos ocasionados a moquetas pisos, objetos de decoraci'n o muebles.

MAQUINA NO:

FECHA DE ENTREGA:

NL

GARANTIE

Wij herstellen gratis schade of makementen aan het apparaat, die aantoonbaar op een arbeidsfout berusten, wanneer u dat ons onmiddellijk na vastelling en binnen 6 maanden na levering aan de eindafnemer meldt. De garantie heeft geen betrekking op slijtagedelen, zoals borstels en aandrijfwielen. De garantieuitvoering zal volgens Carpet Cleaner's welbevinden zodanig gebeuren dat onvolledige delen hersteld worden of door onverispelijke delen vervangen worden. Voortdurende of andere claims, in het bijzonder clajms als schadeloosstelling, buiten de onsttane schades aan het apparaat, zijn- zover een aansprakelijkheid niet wettelijk verplicht is- uitesloten. Wij aanvaarden geen garantieuitvoering, bij gebruik van andere reinigingsproducten dan de voorgeschrevenen Carpet Cleaner producten. Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade op tapijt en en voor andere meubelen.

MASCHINE NR:

LIEVERINGSDATUM:

T

GARANTİ

Makine ilgili hasarlar ve kusurlar tespit edildiğinde ya da makine müşteriye teslim edildikten sonra 6 ay içinde bildirilirse tarafımızdan bedelsiz karşılanacaktır. Garanti fırça, dişli parçalar gibi sarf malzemeleri ve kullanıma bağlı aşınmaları kapsamaz. Hasarlı parçaların görüşümüze göre ücretsiz değiştirilmesi veya kusursuz parçalarla değiştirilmesi hakkı bizde saklıdır. Özellikle cihazın dışında oluşan hasarlarla ilgili tazminat konusunda daha ileri veya başka talepler, yasal olarak zorunlu sorumluluk öngörülmemişse garanti kapsamında değildir. Farklı temizlik ürünlerinin kullanılması halinde hiçbir sorumluluk kabul etmiyoruz. Halllarda/Halı zeminlerde ya da diğer mobilyalarda oluşacak herhangi bir zarar garanti kapsamında değildir.

MAKİNE NO:

TESLİM TARİHİ:

EC DECLARATION OF CONFORMITY/ EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We hereby declare that/*Hiermit erklären wir, dass*

PRODUCT/*PRODUKT:*

Carpet cleaning machines/*Teppichreinigungsmaschinen*

TYPE/*TYP:* Carpet Cleaner

MODEL/*MODELL:* PRO 35/PRO 45

conform to the relevant fundamental safety requirements of the appropriate EC-directives./*den einschlägigen grundlegenden Sicherheits-Anforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.*

Relevant EC-Directives/*Relevante EG-Richtlinien:*

Machinery Directive 2006/42/EC:

EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 60335-2-10:2009-04-01

Low Voltage Directive 2006/95/EC:

EN 62233:2009-01-01

Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2004/108/EC:

EN 55014-1:2012-06-01

EN 55014-2:2009-08-01

EN 61000-3-3:2014-04-01

EN 61000-3-2:2015-04-01

Issuer/*Aussteller:* CEO Patrick Ladinig, Carpet Cleaner Industries CCI GmbH

Place, Date/*Ort, Datum:* A-9020 Klagenfurt, 01.04.2016